

Indice

Istruzioni generali	2
Lingua inglese I LCM	3
Letterato	3
Modulo teorico	3
Lingua inglese II LCM	4
Letterato	4
Modulo teorico	4
Lingua inglese III LCM	5
Letterato	5
Modulo teorico	5
Linguaggi settoriali	6
Lingua inglese I LM 37/38	7
Letterato	7
Modulo teorico	7
Lingua inglese II LM 37/38	8
Letterato	8
Modulo teorico	8
Lingua e traduzione inglese I (TTMI)	9
Letterato	9
Modulo teorico	9
Lingua e traduzione inglese II (TTMI)	10
Letterato	10
Modulo teorico	10
Lingua e traduzione inglese III (TTMI)	11
Letterato	11
Modulo teorico	11
Lingua e traduzione inglese I (LM 94)	12
Letterato	12
Modulo teorico	12
Lingua e traduzione inglese II (LM 94)	13
Letterato	13
Modulo teorico	13
Linguistica inglese	14

Istruzioni generali

1. Le procedure di iscrizione agli esami si svolgeranno regolarmente attraverso il sistema di prenotazione esami online e seguiranno le modalità consuete, inclusa la tassativa iscrizione entro le scadenze previste per la chiusura degli elenchi, pena l'esclusione dall'esame.
2. Per poter sostenere gli esami, è necessario disporre di un computer (possibilmente con telecamera) e di uno smartphone. Lo smartphone deve avere camera, telecamera ed audio funzionanti.
3. L'esame sarà sorvegliato attraverso Microsoft Teams. È quindi necessario avere Teams installato sia su computer sia su smartphone. È pure necessario assicurarsi di avere la possibilità di fotografare fogli di esame nel caso in cui ciò sia richiesto (vedi istruzioni relative a ciascun esame).
4. Istruzioni tecniche dettagliate per ciascun esame (es. come collegarsi all'esame, se/come usare il cellulare, ecc.) verranno comunicate per email dopo la chiusura degli elenchi di iscrizione.
5. Gli studenti DSA dovranno seguire le usuali procedure per poter fruire delle misure compensative e dispensative.
6. Comportamenti scorretti prevedono conseguenze importanti: a partire dall'annullamento della prova d'esame fino alla sospensione o espulsione dall'Ateneo.

Lingua inglese I LCM

Letterato

L'esame si svolgerà nel giorno e all'ora previsti.

L'esame scritto (“email writing” + “computer test”) si svolgerà su Aulaweb. La parte di “email writing” durerà 30 minuti e richiederà di scrivere tra 100 e 120 parole. Il “computer test” sarà identico alla Demo disponibile su Aulaweb (<https://2019.aulaweb.unige.it/course/view.php?id=5254>) ma senza le tre domande di ascolto. Le domande saranno presentate in ordine sequenziale e senza la possibilità di ritornare a domande precedenti. Ad esempio, per accedere alla domanda 2 bisognerà rispondere alla domanda 1 e, una volta risposto alla domanda 1, non sarà possibile modificare tale risposta. Il “computer test” durerà 25 minuti. Sia la parte di “email writing” sia il “computer test” si chiuderanno automaticamente alla scadenza del tempo concesso. Una Demo del formato dell'esame sarà disponibile entro la metà di maggio su <https://2019.aulaweb.unige.it/course/view.php?id=5254>.

L'esame orale di letterato, che può essere sostenuto solo dopo aver superato l'esame scritto, si svolgerà su Teams secondo le modalità consuete.

Per chi sosterrà l'esame di letterato con queste modalità, l'esame scritto varrà 30% (anziché 35%) e l'esame orale col proprio lettore 20% (anziché 15%) del voto complessivo di Lingua inglese (l'altro 50% è il voto del modulo teorico).

Modulo teorico

L'esame si svolgerà nel giorno e all'ora previsti.

Il testo dell'esame, identico per formato a quello dello Specimen Exam disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb, sarà reso disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb. Gli studenti scriveranno a penna le loro risposte su un “foglio risposte” (che sarà reso disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb una settimana prima dell'esame) o su un foglio bianco (nel caso in cui lo studente non abbia la possibilità di stampare il “foglio risposte”). Il tempo concesso sarà 25 minuti. Al termine del tempo concesso, lo studente fotograferà il proprio “foglio risposte” e lo caricherà sulla pagina del modulo su Aulaweb. Maggiori informazioni su questa procedura verranno fornite la settimana prima dell'esame sulla pagina del modulo su Aulaweb e verranno ribadite prima dell'inizio dell'esame.

Lingua inglese II LCM

Letterato

L'esame si svolgerà nel giorno e all'ora previsti.

L'esame scritto (“composition” + “computer test”) si svolgerà su Aulaweb. La parte di composition durerà 30 minuti e richiederà di scrivere tra 150 e 180 parole. Il “computer test” sarà identico a quanto previsto senza però le domande di listening. Ci saranno pertanto 7 domande a scelta multipla di vocabolario, 5 domande a scelta multipla sui phrasal verb, 5 domande di word building, 5 domande con un gap da completare, 5 domande di transformation, per un totale di 27 domande. Le domande saranno presentate in ordine sequenziale e senza la possibilità di ritornare a domande precedenti. Ad esempio, per accedere alla domanda 2 bisognerà rispondere alla domanda 1 e, una volta risposto alla domanda 1, non sarà possibile modificare tale risposta. Il “computer test” durerà 20 minuti. Sia la parte di composition sia il computer test si chiuderanno automaticamente alla scadenza del tempo concesso. Una Demo del formato dell'esame sarà disponibile entro la metà di maggio su <https://2019.aulaweb.unige.it/course/view.php?id=5254>.

L'esame orale di lettore, che può essere sostenuto solo dopo aver superato l'esame scritto, si svolgerà secondo le modalità previste, ma verrà svolto su Teams.

Per chi sosterrà l'esame con queste modalità, l'esame scritto varrà 30% (anziché 35%) e l'esame orale col proprio lettore 20% (anziché 15%) del voto complessivo di Lingua inglese (l'altro 50% è il voto del modulo teorico).

Modulo teorico

L'esame si svolgerà nel giorno e all'ora previsti.

Il testo dell'esame, identico per formato a quello dello Specimen Exam disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb, sarà reso disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb. Gli studenti scriveranno a penna le loro risposte su un “foglio risposte” (che sarà reso disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb una settimana prima dell'esame) o su un foglio bianco (nel caso in cui lo studente non abbia la possibilità di stampare il “foglio risposte”). Il tempo concesso sarà 40 minuti. Al termine del tempo concesso, lo studente fotograferà il proprio “foglio risposte” e lo caricherà sulla pagina del modulo su Aulaweb. Maggiori informazioni su questa procedura verranno fornite la settimana prima dell'esame sulla pagina del modulo su Aulaweb e verranno ribadite prima dell'inizio dell'esame.

Lingua inglese III LCM

Letterato

L'esame si svolgerà nel giorno previsto alle ore 14:00 (non alle ore 9:00).

L'esame scritto si svolgerà su Aulaweb e prevederà solo la parte di “composition” e di “Reading & Use of English”; pertanto, la parte di “listening” è eliminata. La parte di “composition” prevede la scelta di uno tra cinque possibili titoli e richiede di scrivere tra 200 e 250 parole in un'ora. Non è permesso l'utilizzo di alcun dizionario, né elettronico né cartaceo. La parte di “Reading & Use of English” conterà di 4 domande open cloze (una parola da inserire in una frase), 4 domande a scelta multipla (tre opzioni), 4 domande di word formation, 4 transformation e una reading comprehension con 4 domande a scelta multipla (4 opzioni). La parte di “Reading & Use of English” avrà durata di 40 minuti. Sia la parte di “composition” sia il “Reading & Use of English” si chiuderanno automaticamente alla scadenza del tempo concesso. Una Demo del formato dell'esame sarà disponibile entro la metà di maggio su <https://2019.aulaweb.unige.it/course/view.php?id=5254>.

L'esame orale di letterato, che può essere sostenuto solo dopo aver superato l'esame scritto, si svolgerà secondo le modalità previste, ma verrà svolto su Teams.

Per chi sosterrà l'esame con queste modalità, l'esame scritto varrà 30% (anziché 35%) e l'esame orale col proprio lettore 20% (anziché 15%) del voto complessivo di Lingua inglese (l'altro 50% è il voto del modulo teorico).

Modulo teorico

L'esame si svolgerà nel giorno e all'ora previsti.

L'esame orale di modulo teorico si svolgerà secondo il formato attuale, ma verrà svolto su Teams. Verrà creato un Team apposito e, in seguito all'appello e al controllo dell'identità degli studenti, si stilerà il calendario come di consueto e si procederà ad interrogare gli studenti secondo tale calendario. Per ogni esame sarà presente il candidato e il candidato successivo in lista, che svolgerà le funzioni di testimone.

Dato l'alto numero di studenti che si iscrive solitamente all'esame orale di modulo teorico 3 e la situazione attuale, si sottolinea che il calendario dovrà tassativamente seguire l'ordine di iscrizione e che la collaborazione degli studenti relativamente alla loro presenza nel giorno e orario stabilito sarà imprescindibile. Come sempre, non sarà possibile per la docente, in nessun caso, stilare il calendario degli orali via email.

Linguaggi settoriali

L'esame si svolgerà su Aulaweb nel giorno e all'ora previsti e avrà una durata di 75 minuti.

La prova consisterà in due parti: Business e Tourism.

Per Tourism, lo studente dovrà scrivere una brochure con la strategia e contenuto grammaticale discussi in classe, o dovrà rispondere strategicamente ad una email di denuncia.

Per Business, lo studente dovrà scrivere una email a seconda una situazione data, e dovrà usare un linguaggio professionale e scegliere il registro appropriato per la situazione.

Lo studente scriverà entrambi testi direttamente su Aulaweb. Maggiori informazioni su questa procedura verranno fornite la settimana prima dell'esame sulla pagina del modulo su Aulaweb e verranno ribadite prima dell'inizio dell'esame.

Lingua inglese I LM 37/38

Letterato

L'esame si svolgerà nel giorno e all'ora previsti.

L'esame si svolgerà su Aulaweb. La parte di "composition" avrà la durata di un'ora e un quarto e richiederà di scrivere circa 300 parole. Non è permesso l'utilizzo di alcun dizionario, né elettronico né cartaceo. Il "computer test" comprenderà 20 domande e avrà la durata di 30 minuti. Le domande saranno presentate in ordine sequenziale e senza la possibilità di ritornare a domande precedenti. Ad esempio, per accedere alla domanda 2 bisognerà rispondere alla domanda 1 e, una volta risposto alla domanda 1, non sarà possibile modificare tale risposta. Sia la parte di "composition" sia il "computer test" si chiuderanno automaticamente alla scadenza del tempo concesso.

I voti del continuous assessment verranno utilizzati solo se permettono allo studente di migliorare il voto ottenuto nell'esame. In questo caso, il voto del continuous assessment del Prof. Harvey varrà 50% del voto finale di "composition" e il voto del continuous assessment del Prof. Rice varrà $\frac{1}{3}$ del voto finale del "computer test".

Modulo teorico

L'esame si svolgerà nel giorno e all'ora previsti.

Il testo dell'esame, identico per formato a quello dello Specimen Exam disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb, sarà reso disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb. Gli studenti scriveranno a penna le loro risposte su un "foglio risposte" (che sarà reso disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb una settimana prima dell'esame) o su un foglio bianco (nel caso in cui lo studente non abbia la possibilità di stampare il "foglio risposte"). Il tempo concesso sarà un'ora. Al termine del tempo concesso, lo studente fotograferà il proprio "foglio risposte" e lo caricherà sulla pagina del modulo su Aulaweb. Maggiori informazioni su questa procedura verranno fornite la settimana prima dell'esame sulla pagina del modulo su Aulaweb e verranno ribadite prima dell'inizio dell'esame.

Lingua inglese II LM 37/38

Letterato

L'esame si svolgerà nel giorno e all'ora previsti: *15 giugno dalle ore 10.00 alle ore 11.00*.

L'esame si svolgerà su Aulaweb. La parte di "composition" avrà la durata di un'ora e un quarto e richiederà di scrivere circa 300 parole. Non è permesso l'utilizzo di alcun dizionario, né elettronico né cartaceo. Il "computer test" comprenderà 20 domande e avrà la durata di 30 minuti. Le domande saranno presentate in ordine sequenziale e senza la possibilità di ritornare a domande precedenti. Ad esempio, per accedere alla domanda 2 bisognerà rispondere alla domanda 1 e, una volta risposto alla domanda 1, non sarà possibile modificare tale risposta. Sia la parte di "composition" sia il "computer test" si chiuderanno automaticamente alla scadenza del tempo concesso.

Gli studenti possono chiedere che venga tenuto conto del loro continuous assessment di "composition" (Harvey) e/o "computer test" (Rice). In questo caso, il continuous assessment per la "composition" varrà 50% del voto finale mentre il continuous assessment per il "computer test" varrà $\frac{1}{3}$ del voto finale.

Modulo teorico

L'esame si svolgerà nel giorno e all'ora previsti: *15 giugno dalle ore 10.00 alle ore 11.00*.

Il testo dell'esame, identico per formato a quello dello Specimen Exam disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb, sarà reso disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb. Gli studenti scriveranno a penna le loro risposte su un "foglio risposte" (che sarà reso disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb una settimana prima dell'esame) o su un foglio bianco (nel caso in cui lo studente non abbia la possibilità di stampare il "foglio risposte"). Il tempo concesso sarà un'ora. Al termine del tempo concesso, lo studente fotograferà il proprio "foglio risposte" e lo caricherà sulla pagina del modulo su Aulaweb. Maggiori informazioni su questa procedura verranno fornite la settimana prima dell'esame sulla pagina del modulo su Aulaweb e verranno ribadite prima dell'inizio dell'esame.

Lingua e traduzione inglese I (TTMI)

Letterato

- Traduzione IT-EN (Dott. Rainey)

L'esame si svolgerà su Aulaweb nel giorno e all'ora previsti - *25.5.20 dalle ore 9.00 alle ore 10.15* - e prevede una traduzione IT-EN di circa 150 parole.

- l'elaborato porterà il nome, cognome e numero di matricola del candidato su ogni pagina;
- è concesso l'utilizzo di supporti informatici e cartacei;
- l'elaborato in formato word deve essere consegnato allo specifico forum entro e non oltre le ore 10.20 pena l'annullamento della prova. Lo studente riceverà una mail di confermata ricezione.

- Traduzione EN-IT (Dott. Orlando)

L'esame si svolgerà nel giorno e all'ora previsti - *25.05.2020 dalle 10:15 alle 11:30* - e prevede la discussione di una prova di traduzione (e della relativa correzione) che si svolgerà su Aulaweb durante l'ultima video-lezione del corso (settimana del 27.04.2020).

- Composizione scritta (Dott. Grimes)

L'esame si svolgerà nel giorno e all'ora previsti - *25.05.2020 dalle 11.45 alle 12.30* - e prevede la produzione scritta online su Aulaweb, nella forma di un testo discorsivo su una tematica discusso durante il 2° semestre.

La produzione, di circa 180-200 parole, durerà 45 minuti e si chiuderà automaticamente alla scadenza del tempo concesso. È concesso l'utilizzo di supporti informatici o cartacei.

Modulo teorico

L'esame si svolgerà nel giorno e all'ora previsti: *15 giugno dalle ore 12.00 alle ore 13.00*.

Il testo dell'esame, identico per formato a quello dello Specimen Exam disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb, sarà reso disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb. Gli studenti scriveranno a penna le loro risposte su un "foglio risposte" (che sarà reso disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb una settimana prima dell'esame) o su un foglio bianco (nel caso in cui lo studente non abbia la possibilità di stampare il "foglio risposte"). Il tempo concesso sarà un'ora. Al termine del tempo concesso, lo studente fotograferà il proprio "foglio risposte" e lo caricherà sulla pagina del modulo su Aulaweb. Maggiori informazioni su questa procedura verranno fornite la settimana prima dell'esame sulla pagina del modulo su Aulaweb e verranno ribadite prima dell'inizio dell'esame.

Lingua e traduzione inglese II (TTMI)

Letterato

- Traduzione IT-EN (Dott. Grimes)

L'esame si svolgerà nel giorno e all'ora previsti - *26.05.2020 dalle ore 11.00 alle ore 12.00* - e prevede la traduzione di un articolo di circa 150 parole, con la produzione scritta online su Aulaweb, nella forma di un 'compito'. La prova durerà 60 minuti e si chiuderà automaticamente alla scadenza del tempo concesso. È concesso l'utilizzo di supporti informatici nella forma di dizionari online e cartacei.

- Traduzione EN-IT (Dott.ssa Sonnewald)

L'esame si svolgerà su Aulaweb nel giorno e all'ora previsti - *26 maggio dalle ore 9.00 alle ore 10.15* - e prevede una traduzione ENG-IT di circa 200 parole. Il testo sarà fornito tramite Aulaweb agli studenti che consegneranno la loro traduzione allo scadere del tempo sempre su Aulaweb. Gli studenti dovranno essere collegati con Teams video per l'invigilation.

- Interpretariato (Dott.ssa Bertolotto)

L'esame si svolgerà nel giorno e all'orario previsto - *18 giugno ore 8,30*. L'esame orale di interpretazione si svolgerà su Teams con chiamata singola ogni 15/20 minuti e su cellulare allo studente che sostiene l'esame. Lo studente verrà chiamato sul cellulare tramite cui la Docente invierà l'audio che lo studente interpreterà simultaneamente su Teams e la Docente vedrà lo studente e ascolterà l'interpretazione da Teams.

2 brevi audio: 1 da interpretare verso l'italiano di argomento commerciale;
1 da interpretare verso l'inglese di argomento colloquiale.

Modulo teorico

L'esame si svolgerà nel giorno e all'ora previsti: *15 giugno dalle ore 12.00 alle ore 13.00*.

Il testo dell'esame, identico per formato a quello dello Specimen Exam disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb, sarà reso disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb. Gli studenti scriveranno a penna le loro risposte su un "foglio risposte" (che sarà reso disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb una settimana prima dell'esame) o su un foglio bianco (nel caso in cui lo studente non abbia la possibilità di stampare il "foglio risposte"). Il tempo concesso sarà un'ora. Al termine del tempo concesso, lo studente fotograferà il proprio "foglio risposte" e lo caricherà sulla pagina del modulo su Aulaweb. Maggiori informazioni su questa procedura verranno fornite la settimana prima dell'esame sulla pagina del modulo su Aulaweb e verranno ribadite prima dell'inizio dell'esame.

Lingua e traduzione inglese III (TTMI)

Lettorato

Traduzione IT-EN (Justin Rainey). L'esame si svolgerà su aulaweb e Teams nel giorno e all'ora previsti: 27.5.20 dalle ore 9.00 alle 10.15 e prevede una traduzione IT-EN di circa 150 parole.

L'elaborato porterà il nome, cognome e numero di matricola del candidato su ogni pagina; è concesso l'utilizzo di supporti informatici e cartacei; l'elaborato in formato word deve essere consegnato al forum specifico entro e non oltre le ore 10.20 pena l'annullamento della prova. Lo studente riceverà una mail di conferma di ricezione.

Interpretazione (Luisa Bertolotto). Gli esami si svolgeranno nei giorni e all'orario previsto: 16 giugno ore 8:30 e 2 luglio ore 8:30. L'esame orale di interpretazione si svolgerà su Teams con chiamata singola ogni 15/ 20 min e su cellulare allo studente che sostiene l'esame.

La dott.ssa Bertolotto chiamerà lo studente sul cellulare, tramite cui invierà l'audio che lo studente interpreterà simultaneamente su Teams, vedrà lo studente e ascolterà l'interpretazione da Teams. L'esame comprenderà due brevi audio: uno da interpretare verso l'italiano e uno da interpretare verso l'inglese, che includeranno anche (ma non solo) i seguenti argomenti: attività portuale, ambiente, l'Unione Europea, turismo. Verrà fornita la terminologia se l'argomento non rientra tra quelli trattati durante le lezioni.

Modulo teorico

L'esame si svolgerà il 09/06/2020 e il 25/06/2020.

L'esame sarà orale, si svolgerà su Teams e avrà la durata di circa 20 minuti. Il colloquio, in inglese, prevede l'analisi di un breve testo simile a quelli trattati durante il corso. L'analisi dovrà dimostrare conoscenza e capacità di applicazione al testo degli strumenti linguistici, dei metodi analitici e delle nozioni teoriche appresi nel corso dell'insegnamento.

I voti dei lettorati varranno nel loro insieme il 50% del voto complessivo di Lingua e traduzione inglese III, l'altro 50% sarà costituito dal voto del modulo teorico.

Lingua e traduzione inglese I (LM 94)

Lettorato

L'esame dei moduli linguistici (lettorati) si svolgeranno nel giorno e all'ora previsti: Linguaggi Economici EN-IT 1/6/20 dalle ore 14.00 alle ore 16.00 e Revisione testuale ore 16.15-17.

Linguaggi Economici EN-IT. L'esame si svolgerà su Aulaweb e su Teams nel giorno e all'ora previsti: 1/6/20 dalle ore 14.00 alle ore 16.00 e prevede le traduzioni (EN-IT) di due testi (economia generale & finanza) di 150 parole circa ciascuno. L'elaborato porterà il nome, cognome e numero di matricola del candidato su ogni pagina; è concesso l'utilizzo di supporti informatici e cartacei. L'elaborato in formato Word dovrà essere consegnato tramite apposito strumento su Aulaweb entro e non oltre le ore 16.00 pena l'annullamento della prova. Lo studente riceverà una mail di conferma in merito alla ricezione del file da parte del docente.

Revisione testuale. L'esame consistrà nella revisione di un testo in cui lo studente deve identificare 15 errori per ottenere il punteggio massimo. È concesso utilizzare una versione stampata dell'elenco dei simboli di correzione di bozze. Il testo da revisionare sarà reso disponibile sulla pagina del modulo su Aulaweb. Gli studenti scriveranno a penna le loro risposte su un "foglio risposte". Il tempo concesso sarà 45 minuti. Al termine del tempo concesso, lo studente fotograferà il proprio "foglio risposte" e lo caricherà sulla pagina del modulo su Aulaweb. Maggiori informazioni su questa procedura verranno fornite la settimana prima dell'esame sulla pagina del modulo su Aulaweb e verranno ribadite prima dell'inizio dell'esame.

Interpretazione. Gli esami si svolgeranno nei giorni e all'orario previsto: 12 giugno, ore 8,30 e 3 luglio ore 8,30. L'esame orale di interpretazione si svolgerà su Teams con chiamata singola ogni 20 min e su cellulare allo studente che sostiene l'esame. La dott.ssa Bertolotto chiamerà lo studente sul cellulare, tramite cui invierà l'audio che lo studente interpreterà simultaneamente su Teams, vedrà lo studente e ascolterà l'interpretazione da Teams. L'esame comprenderà due brevi audio e un breve brano in inglese. Gli audio saranno uno da interpretare in simultanea verso l'italiano e uno da interpretare in simultanea verso l'inglese. Il breve brano inglese sarà letto dalla docente e dovrà essere interpretato in consecutiva con la presa di note. Verrà fornita la terminologia per ogni prova se non trattata durante le lezioni.

Modulo teorico

L'esame si svolgerà come da calendario ufficiale: 08/06/2020 e il 25/06/2020. L'esame sarà orale su Teams e avrà la durata di circa 20 minuti. Il colloquio, in inglese, come già annunciato, verte su tutto il programma (già disponibile su Aulaweb) e prevede sia la discussione di parti del portfolio individuale, ovvero tutte le attività svolte durante il corso (4 traduzioni brevi, contributi ai 3 forum, due lavori individuali, ovvero 'first assignment') sia l'analisi e traduzione di un breve testo affine a quelli trattati durante il corso. Dalla discussione, analisi e traduzione dovrà emergere competenza nell'uso del metalinguaggio e della terminologia e capacità di applicazione degli strumenti linguistici, dei metodi analitici e delle nozioni teoriche apprese nel corso dell'insegnamento, incluse riflessioni su modelli e questioni traduttive trattate durante il corso.

I voti dei Moduli di Lingua (Lettorati) varranno nel loro insieme il 50% del voto complessivo di Lingua e traduzione inglese I, l'altro 50% sarà costituito dal voto del Modulo Teorico.

Lingua e traduzione inglese II (LM 94)

Lettorato

Linguaggi tecnico-scientifici. L'esame si svolgerà in modalità open-book. La prova prevede una traduzione dall'italiano all'inglese di un testo simile in lunghezza e argomento a uno dei testi studiati durante il corso. Il testo sarà caricato sul corso aulaweb il 27 maggio alle ore 14.00; il titolo del documento sarà dato da cognome, nome e numero di matricola del candidato, e quindi, per uno studente chiamato Mario Rossi con matricola 34567890, il titolo del documento sarà "rossi.mario34567890"; è concesso l'utilizzo di supporti informatici e cartacei. L'elaborato in formato Word deve essere inviato in allegato a una email a susan.campbell@unige.it entro e non oltre le ore 10 del giorno 08/06/2020 pena l'annullamento della prova. Lo studente riceverà una mail di conferma di ricezione.

Linguaggi giuridici EN-IT. L'esame si svolgerà su aulaweb e Teams nel giorno e all'ora previsti: 27/05/2020 dalle ore 16.15 alle ore 18.15 e prevede le traduzioni (EN-IT) di due testi (diritto societario & shipping) di 150 parole circa ciascuno;

l'elaborato porterà il nome, cognome e numero di matricola del candidato su ogni pagina;

è concesso l'utilizzo di supporti informatici e cartacei;

l'elaborato in formato Word deve essere consegnato al specifico forum su aulaweb entro e non oltre le ore 18.20 pena l'annullamento della prova. Lo studente riceverà una mail di conferma di ricezione.

Interpretazione. Gli esami si svolgeranno nei giorni e all'orario previsto: 10 giugno ore 8,30 e 3 luglio ore 8,30. L'esame orale di interpretazione si svolgerà su Teams con chiamata singola ogni 15/ 20 min e su cellulare allo studente che sostiene l'esame.

La dott.ssa Bertolotto chiamerà lo studente sul cellulare, tramite cui invierà l'audio che lo studente interpreterà simultaneamente su Teams, e vedrà lo studente e ascolterà l'interpretazione da Teams. L'esame comprenderà due brevi audio, di cui uno da interpretare in simultanea verso l'italiano e uno da interpretare in simultanea verso l'inglese, nonché un breve brano inglese che leggerà la dott.ssa Bertolotto e che dovrà essere interpretato in italiano in consecutiva con la presa di note e un breve brano italiano, sempre letto da lei, che dovrà essere interpretato in inglese in consecutiva con la presa di note. Verrà fornita la terminologia per ogni prova se non trattata durante le lezioni.

Modulo teorico

L'esame si svolgerà il 09/06/2020 e il 25/06/2020.

L'esame sarà orale, si svolgerà su Teams e avrà la durata di circa 20 minuti. Il colloquio, in inglese, prevede l'analisi e la traduzione di un breve testo scientifico di argomento affine a quelli trattati durante il corso. Da tale lavoro sul testo dovrà emergere capacità di applicazione degli strumenti linguistici, dei metodi analitici e delle nozioni teoriche appresi nel corso dell'insegnamento e di riflessione sulle questioni traduttive per la combinazione inglese-italiano trattate durante il corso.

I voti dei lettorati varranno nel loro insieme il 50% del voto complessivo di Lingua e traduzione inglese III, l'altro 50% sarà costituito dal voto del modulo teorico.

Linguistica inglese

L'esame si svolgerà il 09/06/2020 e il 25/06/2020.

L'esame sarà orale, si svolgerà su Teams e avrà la durata di circa 20 minuti. Il colloquio, in inglese, prevede l'analisi e la traduzione di un breve testo scientifico di argomento affine a quelli trattati durante il corso. Da tale lavoro sul testo dovrà emergere capacità di applicazione degli strumenti linguistici, dei metodi analitici e delle nozioni teoriche appresi nel corso dell'insegnamento e di riflessione sulle questioni traduttive per la combinazione inglese-italiano trattate durante il corso.